

Abonamentele  
se facu la Tipografia  
Statului.

# ARCHIVA ISTORICĂ A ROMÂNIEI.

Esse uă dată pe  
septemână cu prefulu  
de 1 galbenu pe annu.

SUB AUSPICIELE MINISTERIULUI JUSTIȚIEI, CULTELORŪ ȘI INSTRUCȚIUNII PUBLICE.

Annulū I.

Redactor: **B. PETRICEICU-HĂJDEŪ,**

Annulū I.

ex-professor superior de istoriă și statistică, ex-bibliotecar, ex-membru alu Comissiunii documentali.

## Documente publicate în limbe străine.

No. 100.

*Sucéva, 1433, octobre 8.*

Stefanū vodă hărăzescce luī Jurja Atocū unū satū cu dreptulū propriei judecāți locali, in atternare dela curtea domnescă din Iași.

(Originalele slavū s'a publicatū in *Efemeridele Societății Anticu-rie Odessane*, t. 2, p. 562).

Cu mila luī D-deū noi **Stefanū** vodă, domnulū țerei **Moldovei**, insciințamū cu acéstă car-te a noastră pe orī-cine o va vedé seū o va au-di, cumcă acestūi adeveratū **Jurja Atocū** i-amū datū . . . . in susulū **Saratei**, unde sunt juđii *Fētū și Iliā*; i-amū datū luī uricū cu dreptulū propriei judecāți locali, in se in atternare dela curtea noastră din Iași; acésta să fie pentru ellū, copiū luī, frații luī, nepoții luī, strănepoții luī, și totū nēmulū luī, neclintitū in veci; éro hotarulū să fie dupō hotarele celle vechie . . . . credinta boierilorū nostri mari și mici. A scrissū **Donici** grammaticū in **Sucéva**, 6942 octobre 8.

No. 101.

*Moscva, (cātre 1498-1499).*

Ambassada luī Stefanū cellū Mare către țarulū Ioanne III, indemnanđu-lū de a se împăca cu ginerele seū **Alessandru**, ducele Litvaniei, și de a concerta apoi cu toți domni creștini uă ligă contra Turcilorū.

(Originalele rusescū e publicatū in *Annūi zanadnoi Poccii*, t. 1, p. 182.)

**Stefanū** vodă, cu mila luī D-deū domnulū țerei **Moldovei**, a poruncitū a-ți spune fie, mare-luī principe **Ioanne Vasilievi**, așa: „*Incă mai'nainte amū fostū trimisū la voi pe ambassadorulū nostru diaculū Șandru*, ca să vă împăcați cu gi-

„nerele vostru **Alessandru**, mare-principe allū **Litvaniei**; éro voi attuncī prin *ambassadorū nostri Toderū fiulū luī Isaia și acellū diacū Șandru*, și prin ambassadorulū vostru propriū diaculū **Mikita**, ne-ați respunsū, că ginerele vo-stru **Alessandru** nu voesce a se tiné de toc-mela cea jurată cu sărutarea Crucii; deci, in-țellegēndū noi acestū lucru, amū trimisū și la *ginerele vostru Alessandru*, mare-principe allū **Litvaniei**, pe *ambassadorulū nostru diaculū Constantinū*, care fuisse și la voi, indemnan-đu lū de a se tiné de tocmella cea jurată cu sărutarea Crucii și de zapisele ce ați avutū intre voi; și déca se va indupleca ellū a face acésta, apoi attuncī voi amēnduoī să vă împă-cați și să vă uniți. Ia invitațiunea ce ne trimi-teți de a vă adjuta in resbellū la casū de nu va inceta cēta vōstră cu marele principe **Ales-sandru**, noi vă respundemū că nu putemū, de óră ce tu insuți ai stărunitū de ne-ai împăcatū cu ellū prin *ambassadorū tei Ivanū Bersen* și diaculū **Balița**, și numai dupre stăruintele tēlle amū juratū pe cruce de a tiné pacea cu ellū.“

**Stefanū-vodă** a mai poruncitū a-ți vorbi fie așa: „*Toți regū și toți domni creștini și tōte țerele italiene dela appusū (западь италикскихъ странъ) se unescū și se pregătescū a sta contra păgānuluī: arū fi bine ca și tu, in locū de a te certa cu creștinū, să te rădicī cu eī assupra păgānetāți.*“

No. 102.

*Fără locū, (cātre 1498-1499.)*

**Alessandru**, mare-principe allū Litvaniei, se plānge luī Stefanū cellū Mare contra țarulū Ioanne III.

(Originalele rusescū e publicatū la unū locū cu documentulū ce urmēzā, și din care se cunoșce și cuprinsulū luī, incātū nu credemū de trebuință a-lū mai traduce aici.)

No. 103.

*Fără loc, (către 1498-1499.)*

La ambassada diacului Bohusz, venitū dela Alessandro principele Litvaniei, Stefanū cellū Mare respunde prin ambassadorulū seū diaculū Costea următoriele: 1. Solulū moldovenescū s'a întorsū dela Moscva fără să fi pututū imblândi pe țarulū Ioanne III in favoarea Litvaniei; 2. Unū solū moscovitū a sositū la Sucēva pentru a arreta, cumcā însuși principele Alessandro a fostū cauza rumperei păcii; 3. Stefanū-vodā a datū instrucțiunii atātū solulū moscovitū, precum și diaculū Costea, care va păși din Litvania la Moscva, pentru ulterioara sollicitare a împăcării; 4. In aceeași afacere s'a trimisū unū solū moldovenescū și la hanulū Mendli-ghirai; 5. Stefanū vodā însărcinează pe diaculū Costea de a stăra ca Litvania să estradea pe emigranții moldoveni și să se plătescă starostelū de Hotinū Teodorū 120 galbini, împrumutați diaculū Bohusz pentru rescumperarea unei dōmne polone din mânele unui Ovreū.

(Originalele rusesescū s'a publicatū in *Архивъ Занадугоу Россіи*, t. I, p. 183.)

Ați trimisū către noi pe ambassadorulū vostru, diaculū **Bohusz**, amintindu-ne ambassadele trecute, prin cari ne-ați fostū insciințatū despre afacerea cu soerulū vostru și cuscrulū nostru mare-principele **Moscoviei**, cum a călcătū jurământulū tractatului păcii și cum a năvălitū in țerra voastră făcēndu-vē mari pagube; éro noi chiarū atunci, pentru hatărulū grației vōstre, amiculū nostru iubitū, spediatorū unū ambassadorū allū nostru la mare-principele **Moscoviei**, indemnându-lū de a se infrēna și a reintra in pace cu voi; care ambassadorū s'a și întorsū fără nici unū rezultatū, precum vēdū că v'ați priceputū și grația vōstră. Să sciți inse, că într'unū timpū cu acestū nou ambassadorū allū vostru diaculū **Bohusz** a venitū la noi și unū ambassadorū dela mare-principele **Moscoviei**, care ne-a spusū, in numele domnului seū, că elū arū dori amāntinē pacea, dēro a călcāt-o nu ellū, ci ați călcāt-o grația vōstră; și anume: atunci cândū ați făcutū cu ellū alianțā de pace și ați cerutū in căsătorie pe fiā-sea, boierii vostri s'aū inoitū cu boierii moscoviți, ca principesa se remānā in legea grecēscā și tu să n'o silesci de a priimi legea lātinēscā, pentru care lucru ai și garantatū inserisū; éro dupō aceea tu nu te ai ținutū de cuvintū, ci ai inceputū a silī pe fiā-sea de a priimi legea lātinēscā, și nu numai atāta, ci încō nici nu scrii că-

tre soeru-teū ca titlulū stipulatū in tractatulū vostru, ai correspundințā cu dușmanii seī fii hanulū **Ahmedū** (Охмат) și cu alți vrājmași ai lui, pe cari îi intārāți in contrā, și mai multe altele de acestū felū. Ne-a mai spusū ambassadorulū moscovitū, cumcā chiarū acum ai pusū pe lōngā fiā marelui principe pe apostatulū din legea grecēscā vlādicā de **Smolensk**, și pe episcopulū de **Vilna**, și pe călugērii bernardinī, silind'o să se lāpede de legea grecēscā și să priimēscā pe acea lātinēscā; și pe acellū vlādicā de **Smolensk**, și cu episcopulū de **Vilna**, îi mai trimisesi și către enesii și boierii și altū poporū rusesescū, suppuși tie și cari se ținū de legea grecēscā, indemnându-i in numele teū de a priimi legea lātinēscā. Aceste sunt causele purtării actuali a marelui principe, care ellū singurū nu e mulțumitū de rumperea păcii, și dice că arū dori să fi remasū mai bine cum ați fostū in alianțā și inrudire și bunā amiciā pentru totū-d'a-una. Déca sunt adeverate celle de mai susū, apoi vina fiindū a grației tēlle, gândesce-te singurū acum la modulū de a te descurca. Și noi încō bucuroși vomū face totū ce ne va sta in putere. Ambassadorulū nostru, pe care vi-lū trimitemū acum, diaculū **Costea**, este însărcinatū de a merge de acollo la mare-principele **Moscoviei**, totū in interessulū grației vōstre; căci noi, dupre tractatulū și jurământulū prin care suntemū legați cu grația vōstră, și in casulū de faciā și in alte casuri, vomū lucra pentru grația vōstră, amiculū nostru iubitū, ca pentru noi-inșine. Pe ambassadorulū nostru insocesce ambassadorulū moscovitū, care se întorce dela noi și căruī amū datū și lui instrucțiunii către domnulū seū: așa dēro, să ne faceți pe voiā de a-i lāssa pe amēnduoī să trecā in linisce prin țerra vōstră, căci e pentru binele, éro nu pentru reulū grației vōstre.

Să mai sciți, că amū trimisū unū ambassadorū allū nostru și la Mendli-ghirai hanulū Crimulū, totū in cestiunea ce vē interessēază; și cum se va întorce, pe datā vē vomū insciința despre rezultatū pe grația vōstră.

(Cuvintele ambassadorului moldovenescū:)

Domnulū meū **Stefanū-vodā** a poruncitū a-ți spune grației tēlle așa; „ La voi se dosescū „ mai mulți **Romāni**, fugiți din țerra **Moldo-** „ **veī**, pe cari grația vōstră să-i trimiteți

„ inapoî in **Moldova**, in puterea tractatului.  
 „ De asemenea să sciti, că ambassadorul grației  
 „ vóstre, acestú diacú **Bohusz**, a găssitú in *Moldova*  
 „ *la unú Ovreú* ( 8 одного ЖИДА ) uá dómná polo-  
 „ nă, rescumperatá din robia tătărăscă, și neavéndú  
 „ baní ca să plătescă Ovreului, a pusú kizeşú pe boe-  
 „ rulú nostru **Teodorú**, staroste de **Hotinú**, pentru su-  
 „ ma de 120 galbeni unguresci rosii, obligându-se  
 „ prin inscrissú a trimitte datoría la **Hotinú** la  
 „ diúa Innălțării Domnului; așa dérö, grația vó-  
 „ stră să porunciți acestui **Bohusz** a urma cu  
 „ plata. “

No. 104.

*Fără locú, 1535, martiú 22.*

Petru vodă Rareşú hărăzescé lui **Toma**, purcalabú de **Cioberciú**, nă pustietate peste **Prutú** cu dreptulú de a-și colonisa acolo unú satú.

(Originalele slavonú s'a publicatú in *Efemeridele Societății Anticuare Odessane*, t. 2, p. 563).

† Cu mila lui D-zeú noi **Petru** vodă, domnulé țerei **Moldovei**, insciințamú prin această carte pe orí-cine o va vedé séú o va aúdi, cumcă această adeveratá slugă a noastră credinciosulú **Toma**, purcalabulú de **Cioberciú** (Чокрвичу), ne-a servitú cu credință și cu dreptate, pentru care dreptú-credinciosá a lui slujbă către noi l'amú miluitú cu deosebita noastră grația, dându-i in țerra noastră moldovenescă unú locú pustiu pe **Botna**, între **Dobra** și **Oalle**, unde este marele **Chişineú** (КЕ-АНКІН КЕШЕНЕЗ), ca să-și așede acolo unú satú care să-i fie dela noi uricú cu totú venitulú, și copiilorú lui, și nepoțilorú lui, și strănepoțilorú lui, și prestrănepoțilorú lui, și la totú némulú lui, cine i se va allegé mai de aprópe, neclintitú in veci, cu hotarele câte vorú fi de adjunsú pentru aședarea unú satú. Incredințatorii: domnia noastră supra-scrisá noi **Petru** vodă, și pré-îubiți nostri fi **Hiaşú** și **Stefanú**, și boiarii nostri: panulú **Huru** vornicú, panulú **Totrusénú**, panulú **Scripea**, panulú **Vladú** și panulú **Tóderú** purcalabii de **Hotinú**, panulú **Danciu** și panulú **Liciu** purcalabii de **Némțú**, panulú **Crăciunú** și panulú **Tóderú** purcalabii de **Cetatea-noúă** (Romanú), panulú **Mihu** portarú de **Suceva**, panulú **Dragşenú** spatarú, panulú **Mătieşú** visternicú, panulú **Atbota** postelnicú, pa-

nulú **Popescu** păharnicú, panulú **Colanú** stolnicú, panulú **Draxe** comisú, și toți boiarii nostri moldovenesci mari și mici; éró dupö mórtea noastră etc. (formula ordinariá). . . . A scrisú **Dumitra** . . . 7043 luna martiú 22.

No. 105.

*Zolkiew, 1707, aprile 20.*

Imperatulú **Petru** cellú **Mare** insărcinează pe **Apostolú Kigheci** de a forma unú stégú de **Románi** cǎllări cu léfá pentru trebuința proiectatului resbellú.

(Testulú rusescú s'a publicatú in *Н.ное собраніе законовъ*, t. 4, p. 379.)

**Petru** cu mila lui D-zeú țarú etc. Adresámú acestú patentú allú maiestății noastre către nobili și ostași de rëndú din poporulú românú declarându, că amú credutú de cuviință, pentru resbelulú de faciá, de a avé in armata noastră uá cǎllarime compusá din **Románi**, pentru care lucru, dându acestú patentú allú maiestății noastre la mâna d lui **Apostolú Kigheci**, care urmézá a fi capú allú stégulú românescú ce este de a se forma, l'amú autorisatú de a priimi in serviciulú nostru numerulú recommendatú de officiarí și soldați **Románi**, pe cari ne va presinta pentru campania viitorá conformú deosebitei instrucțiuni ce i-amú datú și cărorá îi promitemú următorulú salariú pe annú: rotmistrii ca 10 soldați, locotenenții ca 4 soldați, stegarú ca 3 soldați, soldați: câte 12 ruble, 15 tilleri pentru cumperarea cailorú, și cuartiere de érná; éró pentru plata acestorú appuntamente amú trimissú uá somma prin unú osebitú commissarú allú nostru pe lúngá d. **Kigheci**. Spre mărturia acestei promissiuini autentice amú poruncitú de a se pune la acestú patentú sigilliulú maiestății noastre. Datú in **Zolkiew**, 1707, aprile 20. (Iscălitú:) **Petru**.

No. 106.

*(Zolkiew, 1707, aprile)*

Imperatulú **Petru** cellú **Mare** regulézá modulú formării stégulú românescú, incredințatú lui **Apostolú Kigheci**.

(La unú locú cu documentulú precedinte)

1. D. **Kigheci** să priméscá in serviciulú maiestății sélle ostași buní și instruiți din poporulú românú: 2 rotmistri, 3 locotenenți, 3 stegarí și 300 soldați.

2. Să li se promită salariu în conformitate cu cuprinsul patentului maiestății sêlle, affară de deosebite gratificațiuni pentru credinciose servicie.

3. Summa, trimisă acum prin commissarul maiestății sêlle, să se plătescă, cu asistența d-lui **Kigheci**, la toți officiarii și soldații români presinți, luându-se adevărînțe.

4. Rotmistrii, locotenenții și stegarii voru iscăliți și care pentru compania respectivă, fiindu respunderi la casă de desertarea vre-unui soldat, pentru a nu se dilapida banii maiestății sêlle.

5. Despre toți officiarii și soldații morți, fugiți, uciși și căduți în robie, se va aduce la scirea generalilor respectivi.

6. Să se adune toți 6menii în **Suétinu** și în ocoulă **Samborului**, pentru care scopu se și voru trimite prin commissarul nostru ordine către officiarii de dragoni, aflători în acelle locuri.

7. D. **Kigheci** va presinta la cancellaria diplomatică de resbellu registrulu nominalu allu tuturoră **Românilor**, priimiți în serviciulu maiestății sêlle.

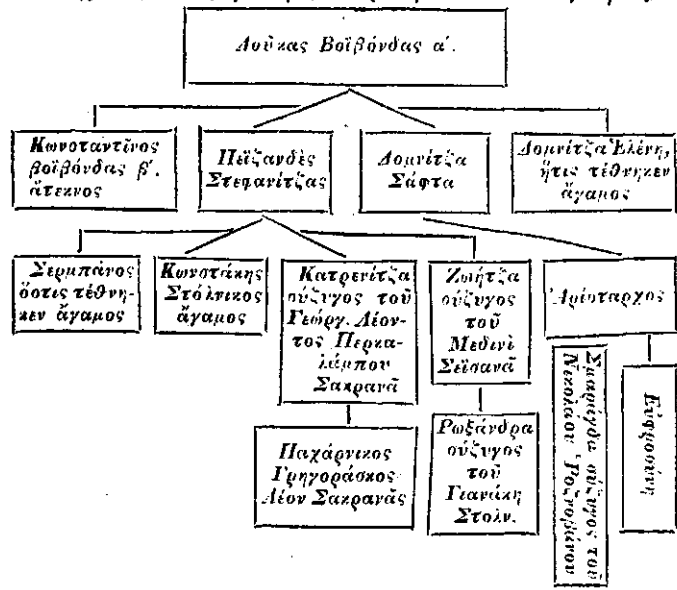
No. 107.

Fără datu și locu (cătore 1810)

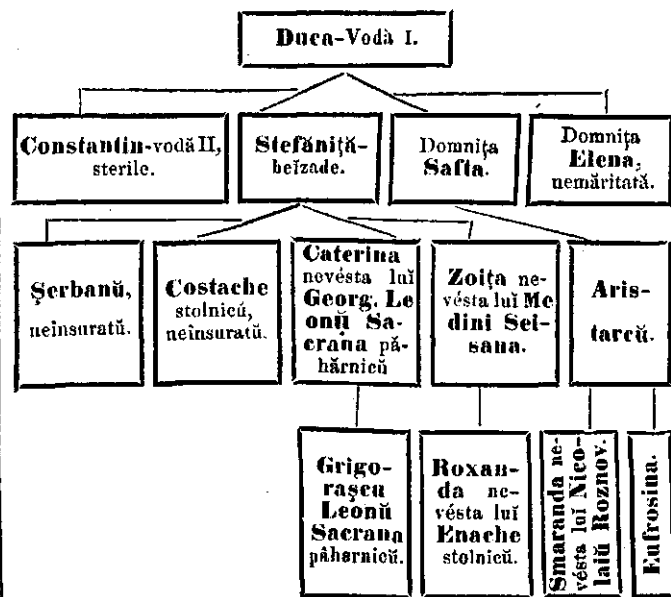
Genealogia posterității lui Duca-vodă, compusă dupre documente, de D. Magnetu.

(Unu calcotipu în folio publicat numai în câte-va esemplarie din cari unulu se păstrează la d Grigoriu Leonu, proprietarul în Bessarabia)

Η γενεολογία τῶν Ἐκβλαστησάντων ἐκ τῆς Ρίζης τοῦ Ἰψηλοτάτου ταύτου, Ἀυφθέντου καὶ Ἡγεμόνος Χρηματίσαντος πάσης Μολδαβίας Κυρίου Κυρίου Δούκα Βοϊβόνδα Πρώτου. Ἐκαταστρώθη δε, ἀπὸ τὴν καθολικὴν καταγραφὴν τὴν διαδοχικῶς σωζομένην, παρ' ἐμοῦ Δ. Μάγνητος.



Genealogia odrasleloru din rădecina Înălțimeii Sêlle Domnului și Principelui stăpânitoru a totă **Moldova**, D. D. **Duca vodă I**; compusă, dupre materialele remase la mostenitoru, de D. **Magnetu**.



Documente inedite în limbe străine.

No. 108.

Tergovisce și Argeșu, 1439, septembrie 8, pergamenă.

Vladu vodă Draculu accordă neguțitorilor din totă Polonia, Galiția și Moldova, libertatea commerciuului în Valachia și a trecerii în Turcia, plătindu-se vamă excepționale de 2 fiorini ungurești în Rimnicu; și vamă ordinariu în celle-lalte orașe.

(La Archiva municipale din Leopole, fasciculă 519).

† Бѣз Христа Бога благоверни и благочестивы и християнубивы и богъма помазанни и самодръжливны. Іу Владъ вонвода. мноостѣж кожѣж и божѣемъ благымъ произволеніемъ. влаждѣиѣми и господствѣиѣми. всенъ земаи сгрволаѣтинскои, даже и до великаго мора влаждѣж пачеже и на сгрзскои земаи СѰлашии и Фагарашиѣ херцегъ. благопронзволи. господствомъ своимъ благымъ произволеніемъ. чистымъ и свѣтлымъ срдцемъ. и дарихъ. сы всесечствны. и благообразны. и прѣдпочитанны. иже. надъ всесемъ чистни даровъ. настоящи. хрисовѣлх. господствомъ. пачеже счинихъ више. ради прошенія прѣтели господствомъ. еже сѣлтъ местичи въ Кракова. по имени Мартинъ Хмил. и Станиславъ Дивны. всѣсччч местичъ въ Львове (?).

ТАКО ЗАПИСАХ. СЫ ЧЕСТИНЫИ ЛИСТ ГОСПОДСТВАМИ. СЪ  
ВЪРОЖ. И СЪ УБЕЖАНІЕМЪ. И ДАЮ ВЪДАНІЕ. ВЪСЕМЪ.  
КЪЩЕМЪ. И ВЪСЕКОНЪ ЧЕЛОВѢКЪ. ЛТКО ВИ ХОТЕА, ДО ЗЕ-  
МЛИ. ГОСПОДСТВАМИ. ДОНТИ УТ ВЪСЕН ЛѢЦКОИ ЗЕМЛИ.  
УТ Кракова. УТ Львова. И УТ НИИХ МѢСТЪ. И УТ  
РѢСКІЖ ЗЕМЛИ. И УТ МОЛДОВЗКОИ ЗЕМЛИ. ВЪСЕКЪ ЧЕ-  
ЛОВѢКЪ. И ВЪСЕКЪ КЪЩЕЦЪ. ХТО ВЪЗРИТ СЫ ЛИСТ ГОС-  
ПОДСТВАМИ. ИЛИ ВЪСЛШИТ ЕГО ЧЪТЪЧИ. И ТКО ВИ ХО-  
ТЕА ДСИТИ СЪ КЪЩІМЪ. ВЪДИ СЪ КОИМЪ ЛИБО ТРЪГОМЪ  
ВЪСЕКЪ ЧЕЛОВѢКЪ ДА ИДЕТЬ. ВЪСЕКЪ ЧЕЛОВѢКЪ ВЪ ЗЕ-  
МЛЖ ГОСПОДСТВАМИ. МИРНО И СЛОБОДНО. ДА ПОИДЕТЬ. НЕ-  
ЧЕГО. НЕ БОЕСЕ. А МИТО ДА ПЛАТИТ. НА РЪБНЫКЪ ВЪ-  
СЕКЪ ЧЕЛОВѢКЪ. УТ ЕДИННОГО ВОЗА. ДВА ФЛОРИНИ. ВЪ-  
ГРЪЦКЫ А ПО НИИХ МѢСТОХЪ. ДА ПЛАТИТ ПРАВОЕ МИТО.  
КАКО И МО (sic) ЛЮДІЕ. ДАВАЖЪ. А ПОТІМЪ. СЛОБОДНО  
ДА ХОДИТЬ. ХТО ЛИБО ХОТЕА УТ ВАС И ДО ТЪРСКОИ ЗЕ-  
МЛИ. ПОИТИ ЕЩЕ МОЖЕТЬ МИРНО И СЛОБОДНО ХОДИТИ.  
ДАВШИ. ПРАВОЕ. МИТО. СІЕ ЗАПИСАХЪ ВАМЪ. КЪЩЕЦЪ. НА  
ВѢЧНИ ВѢКЪ. НЕИЮТЬКНОВЕНО. ДО ЖИВОТА ГОСПОДСТВАМИ.  
ПО СМЕРТИ ЖЕ ГОСПОДСТВАМИ. И ДО ЖИВОТА СЫНОВЪ ГОС-  
ПОДСТВАМИ. Мирча. И Влад. И Радъа. ИЛИ НИИ КОГО  
ИЗЪВЕРЕТЬ ГОСПОДЪ БОГЪ ВИТИ ГОСПОДИНЪ ВЛАШСКОИ ЗЕ-  
МЛИ. ПО ГРѢХУМЪ. НАШИМЪ. ИЛИ УТ ИНОПЛАМЕННЫКЪ.  
ДА ЛІЦЕ ПОЧЪТЕТЬ etc. (formula ordinariâ) И НА ТІМЪ  
ВЪСЕМЪ ВЪРЪХЪПИСАННЫМЪ. ВЪРА. И ДЪША ГОСПОДСТВАМИ. И  
ВЪРА И ДЪША СЫНОВЪ ГОСПОДСТВАМИ. И ВЪРА ЖЪПАНА  
ТЪДЪРА. И ВЪРА ЖЪПАНА ТАТЪСАА ВЕЛИКІГО ДВОРНІКА.  
И ВЪРА ЖЪПАНА НАНЪСА. И ВЪРА ЖЪПАНА КІОНКО. И ВЪ-  
РА ЖЪПАНА МАНЪКЪ ДЪРИЦА. И БРАТЪ ЕГО СТОИКА И ВЪ-  
РА ЖЪПАНА ІАРЪСАА. И ВЪРА ЖЪПАНА РАДЪСАА БОРЧЕВА.  
И ВЪРА ЖЪПАНА СТАНЪСАА ХОНОА. И ВЪРА СТЕФАНА  
ЛОГОФЕТА. И ВЪРА ДИМИТРА СПАТАРЪКЪ И ВЪРА ШЕРКА-  
НА ВИСТІЕРА. И ВЪРА СЕМЕНА СТОЛНИКА, И ВЪРА МИКАЕ  
ПАХАРНИКА. И ВЪРА БАДЕ КОМИСА. ЗА ПОВЕЛІКОЕ ЖЕ СТ-  
ВЪРЪЖДЕНІЕ ВЕДЕЛИ ЕСМИ. НАШЕМО ВЪРНОМО. ПИСАРИЮ. МІ-  
ХАИАС. СЫ ЛИСТ. ПРИПРАВИ. И НАШЪ. ВЪЛАНЪ. ПЕЧАТЬ.  
ПРИВЕСИТИ. А ДАНА. ВЪ. ЯРГИШЮ ПИСАНА ЖЕ ВЪ ТРЪ-  
ГОВИЦІИ. МѢСІЦА СЕПТЕВРА И ДЕНЬ ВЪКЪТЪ/ВЪЦИМЪ. †

minată animă, și amă eliberatū acestū onorabile  
și cuviosū și pré-respectabile mai pre susū de  
tôte cinstitele daruri crisovū allū domniei melle,  
mai cu sémă fiindū rugatū și decătre amicii dom-  
niei melle originari din **Cracovia** anume **Mar-  
tinū Hmil** și **Stanislavū Divny**, care sunt  
tergoveți în **Leopole**; deci, amă scrisū această  
cinstită carte domnéscă cu credință și cu promi-  
siune, insciunțându pe toți neguțitorii și pe toți  
ómenii, cari arū dori să vină în țerra domniei  
melle *din tótă țerra polonă, din Cracovia, din  
Leopole, și din alte orașe, din Galița, din Moldova,*  
ori-care omū și ori-care neguțitorū, după ce va vedé  
seū va auzi acéstă carte domnéscă, și va dori a se  
abbate aici cu negoțulū, cu ori-ce felū de marfă, acel-  
la să vină în pace și în libertate, să vindă ce are  
și să cumpere ce-î place, și apoi să se întorcă  
în pace și în libertate, fără nici uă frică; *eră  
vamă se va plăti la Rimnicū de carrū căte 2 florinū  
ungurescī, și în celle-lalte locuri vama cea dreptă,  
precum plătescū și ómenii mei; și după aceia vorū  
fi liberi de a merge în pace și la țerra turce-  
scă, cme va vré, în urma plăței vamei cellei dre-  
pte.* Acéstă vē inscriū vouē, neguțitorilorū, pentru  
vecii vecilorū, pōne la mórtea domniei melle, și  
pentru cursulū vieței *fiilorū mei Mircé, Vladū  
și Radū*, seū și ori-cine se va allege dela D-đeū  
a fi domnū țerrei romănesci *din altū nēmū, pen-  
tra peccatele nōstre*, acella să respecte etc (blăste-  
mulū ordinarū cu Iuda, Avia și părinții din Ni-  
chea); éró pentru tôte celle supra-serisse este  
*credința și suffletulū domniei melle; și credința  
și suffletulū fiilorū domniei melle; și credințele  
boierilorū: jupānulū Tadorū, jupānulū Tatū*  
mare vornicū, jupānulū **Nanū**, jupānulū **Voicū**,  
jupānulū **Manea Udrisce** și fratele seū **Stoica**,  
jupānulū **Iarcio**, jupānulū **Radu** alū lui **Borce**,  
jupānulū **Stanciu Honău**, **Stefanū** logofetū,  
**Dimitru** spatarū, **Șerbanū** vistierū, **Semenū**  
stolnicū, **Micle** păharnicū, **Radu** comisū; éró  
pentru mai mare întăritură amă poruncitū cre-  
dinciosulū nostru *scriitorū Mihailū* a scri acéstă  
carte și a anina către ea pecetea nōstră cea ma-  
re. *Datū în Argeșū, eră scrisū în Tergovisce, sep-  
tembre 8, anulū 6948.*

† In Cristū D-đeū pré-credinciosulū și pré-  
piosulū și de Cristū iubitorū și de D-đeū unsū  
și *autocratū Ioanne Vladū* vodă, cu mila lui  
D-đeū și cu d-deésea buna-voință stăpānindū și  
domnindū peste tótă țerra ungro-romāna *pōne  
la oceanū, și ducele Amlașulū* și allū **Făgă-  
rașulū** în țerra ungurescă; amă bine-voitū do-  
mnia mea cu a mea bună voință, din pură și lu-

No. 109.

*Hărlău, 1519, iunie 30, pergamenă.*

Stefanū vodă cellū Tēnerū întăresce păharniculū Dragotă Sacuēnulū acuișiunea satulū Cordăreniū dela fiica lui Andreica cordarulū (*arcufear*) și a jumetății din satulū Verbia dela copiii lui Tolocico

(Arhiva Statului. Recommendăm acest document cu un model de calligrafia română veche pentru un album paleografic)

† Милостію Божією мы Стефан воевода. гос-подаръ земли молдавскон. знаменито чиним. не сим нашим. а нстом. възсѣм кто на нем възрнѣт, или егв чѣтчи слышит. вже тот истиннии наш вѣрныи пан Драгота Саквианоуа чашник. слоужна прѣжде сѣбо почившим дѣдъ нашемоу Стефанъ воеводѣ. и рвднтелю нашемоу Богданъ воеводѣ право и вѣрно. а днес сажит нам право и вѣрно. тѣмже мы видѣше его правою и вѣрною сажбоу до нас. жаловали есмы его всебною нашею милостію. дали и потврздили есмы емоу его право и истиннѣ и змѣненіе и выкшленіе его цю ви промниѣла и кшпила при днѣх родітелѣ господствамы Богдана воеводѣ. едно село на Юбанѣсѣ под високою доубровою на имѣ Кордарѣни. цю ви . . . двчки Яндренка кордарѣ оушка старого Юбана. и не привиліе цю имал ддъ его Юбан старіи ит прѣдѣда нашего Ялезандра воеводѣ. и дал им на тое село на Кордарѣни. възкшленіе свое едно село за Прстом под деринами где были батаманове Баанман. и Иким и Лвкач. и еще им придал къ томоу селоу тп злат татарскых. и також потврздили есмы емъ половина села Вервѣа цю по той стороне Жези вишню част. цюже ви кшпила тотъ половина села ит дѣти Толочкови оушка Влада и не привиліе дѣда их Влада цю он имал ит прѣдѣда на него Ялезандра воеводѣ. и дал им за тотъ половина села си злат татарскых. тое все вышписанное да ест емоу и ит нас оуриксъ съ всем доходом. емоу и дѣтѣм его и внучатом его. и прѣоушчатом его. и всемоу рвдѣ его кто са емоу изберет наиклижнѣи непоршено николиже на вѣкы. а хотар томъ селоу на Юбанѣсѣ под високою дубровою на има Кордарѣни. да ест ит оушихъ сторви по старомъ хотарѣ. а пак хотар той половины села Вервѣа цю по той стороне Жижи вишню част. да ест ит всего хотара половина а ит ишихъ сторви по старомъ хотарѣ покда из вѣка живали etc. писал Дюмитръ Попович оу Хрзаловѣ вѣтѣтѣ 1519 мѣсца іюніа а: †.

† Cu mila lui D-deu noi **Stefanū** vodă etc. inșiințăm prin această carte a noastră pe oricine o va vedé seú o va auđi, cumcă acestú adeveratú allú nostru panú **Dragotă Sacuēnulū** păharnicú a servitú cu dreptate și cu credință de 'ntăiu la sântú-reposatú moșulú nostru **Stefanū-vodă** și părintele nostru **Bogdanū-vodă**, érá acum servesce noué cu dreptate și cu credință, pentru care dreptú-credincioasă a lui slujbă către noi, mi-luindu-lú cu deosebita noastră grafiă, noi i-amú intăritú a lui dréptá proprietate, schimbăturá și cumperăturá din díllele părintelui domniei melle **Bogdanū-vodă**, unú satú pe **Iubanésa** sub dumbrava cea naltá a nume **Cordăreniū** dela . . . fiica lui **Andreica cordarú**, nepóta betránului **Iubanú**, pe basea actului ce avuse moșulú seú betránulú **Iubanú** dela strămoșulú nostru **Alessandru-vodă**, pentru care satú îi dede ei in schimbú **Dragotă Sacuēnulú** cumperătura sea unú satú peste **Pratú** sub córnă (?) (\*) unde ai fostú vătămanú **Calimanú**, **Iachimă**, și **Lucaciu**, și-i mai dede și unú adausú de 380 *zlofi tătăresci*; de asemenea i-amú intăritú lui jumetatea satulú **Verbia** de peste **Jijia**, partea de susú, cumperatá dela copiii lui **Tolocico** nepoții lui **Vladú**, pe basea actului ce avuse moșulú lorú **Vladú** dela strămoșulú nostru **Alessandra vodă**, pentru care jumetate de satú a plătítú panulú **Dragotă Sacuēnulú** 250 *zlofi tătăresci*; tóte acelle mai susú-scrisse să-i fie și dela noi uricú cu totú venitulú, lui și copiilorú lui, etc. éró hotarulú acellú satú pe **Iubanésá** sub dumbrava cea naltá a-nume **Cordăreniū** să fie din tóte părțile dupó hotarulú cellú vechiú, precum și hotarulú acei jumetăți din satulú **Verbia** etc. A scrissú **Dumitru Popovicí** in **Hărlău** in anulú 7027 luna iuniú in 30:†

### Documente inedite române.

No. 110.

*Fără locú, 1636, octombre 7, hărtiá.*

Feciorii lui Cociobanú din Românesci vindú monastirii Bisericiii unú territoriú pentru 2 boi căte 6

(\*) Această e însemnarea cuvintului „dera“ rusesce; óre nu va fi mai nemeritú de a lua „derenov“ din testulú slavonú allú documentului in sensulú de „dera“ serbescú, adică unú gardú stricatú ?

galbeni și 15 potroinică bouli, 2 oie, și 12 merțe de grâu câte 4 potroinică merța.  
(Arhiva Statului).

† **ИДЕКХ** **ЕВ** **КРЪСТІАН** **ШИ** **ИЛѢ** **ФЕЧЕРІН** **АВІ** **КОЧОВАН** **ДЕ** **Д** **РОМЪНЪЦИ** **МЪРТЪРНІМ** **НОИ** **КЪ** **ЧЕСТ** **ЗАПИС** **ЛА** **НОСТРЪ** **КЪМ** **НОИ** **ДЕ** **БЪНЪ** **ВОЕ** **А** **НОАСТРЪ** **ДЕ** **НИМЕ** **НЕВОНЦИ** **НИЧЕ** **АДЕМНАЦИ** **АМ** **БЪНДЪТ** **ЪН** **ПЪ-** **МЪНТЪ** **Д** **ФРЪНТЕ** **ШИ** **ПРЕСТЕ** **ТОТ** **ЛОКЪЛ** **СВЕНТЕН** **МЪ-** **НЪСТІРН** **БЪСЪРЪКАНИЛОР** **ЛА** **САТ** **ЛА** **РОМЪНЪЦИ** **ПРЕ** **АЪНГЪ** **МОАРА** **МЪНЪСТІРЕН** **ДЕРЕН** **ДОН** **Б** **ОН** **БЪНИ** **БНЧЪАЪНЦИ** **ДЕРЕН** **ДОН** **СПРЪЖЪЧЕ** **ГАЛ-** **КЕНН** **ШИ** **А** (30) **ДЕ** **ПОТРОІНІЧ** **ШИ** **ДОВ** **ВІ** **ШИ** **ДОВ** **СПРЪЖЪЧЕ** **МИРЦЕ** **ДЕ** **ПЪНІНЕ** **КЪТЕ** **ПАТЪРЪ** **ПОТРИНІЧІ** **МИРЦА** **ШИ** **АТРАЧЪКЪТЪ** **ТОК-** **МАЪ** **АВ** **ФОСТ** **ЮЗКАША** **НЪПЪЛЪ** **ЧИРЪШ** **ШИ** **ВЪТА-** **ВЪЛ** **СКЪНТЪБЪ** **ШИ** **ЛЪПЪЛ** **КЪЛЪРАШЮЛ** **ШИ** **ВЪСИ-** **ЛІБ** **ЛЪКОЧ** **ШИ** **КРЪЖЮН** **КЪЛЪРАШЮЛ** **ШИ** **БЪОР-** **ВІНЪ** **КЪЛЪГЪРЪЛ** **ШИ** **ГЪРВОВІНЪ** **КЪЛЪГЪРЪЛ** **ШИ** **ДЕ** **АНАИТЪ** **А** **МЪАЦИ** **ВАМЕНИ** **БЪНІ** **ДЕ** **ПРЕ** **АПРЕЦЮ** **МЕЦІАШІ** **ШИ** **МАИ** **МАРЕ** **КРЕДІНІЧЪ** **НЪМ** **ПЪС** **ПЕЧЕЦІАЕ** **НОАСТРЕ** **КА** **СЪ** **СЪ** **КРЪЖЪ** **АЧЪКЪТЪ** **А** **НОАСТРЪ** **СКРИСО-** **ЛЪ** **†** **В** **АКТО** / **ЪРМЕ** **МЪСІЦА** **ВК** **Ъ** (șesze peceti)

No. 111.

Iași, 1639, aprilie 20, hârtiă.

Vasiliu vodă Lupulă renduesce nă cercetare pen-  
tru a vedé decă în adevărū stolniculū Dumitrașeu a  
strămutatū stălpīi hotarnicī și a luatū nesce bucate de  
pre moșia Fitzingesci a monastirii Bisericiani, pedepsindu-  
se vinovatulū cu restituirea bucatelorū, ăeră pentru stră-  
mutarea stălpilorū plătindū fiscalulū 12 boi.

(Arhiva Statului).

І **ВАСИЛІБ** **ВВЕВОДА** **ЕТС** **ДАТАМ** **КАРТЪ** **ДОМ-** **НІН** **МЪЛЕ** **БОКАРЕНЪАВІ** **НОСТРЪ** **ЧИНСТІТ** **ШИ** **КРЕДІНІЧЪС** **АВІ** **ГЪВРИЛАШ** **ЛОГОФЪТЪЛ** **ЧЕЛ** **МАРЕ** **ШИ** **ПРЕ** **ЧІНЕ** **ВА** **ТРИМІТЕ** **КА** **СЪ** **ЛІКЪ** **А** **СТЪНЦЕ** **ВАМЕНИ** **БЪНИ** **ШИ** **ВЪТЪРНІ** **ДЕ** **ПРЕПРЕЦЮР** **СЪ** **СОКОТЪСЪКЪ** **ЛА** **ХОТАРЪЛ** **СА-** **ТЪЛЪ** **ФЪЦИНГІВЪЦИЛОР** **СЪ** **КАТЕ** **ДЕ** **НИЩЕ** **СТЪЛІН** **ЧЕ** **САВ** **ЖЕЛЪИТ** **РЪГЪТОРІН** **НОШТІН** **КЪЛЪГЪРІН** **ДЕ** **ЛА** **БЪ-** **СЪРЪКАНИ** **КЪ** **АКЪС** **СКОС** **ДЕ** **ЪНДЕ** **ІАВ** **ПЪС** **ХОТАРНИЧІН** **ШИ** **ДЕ** **НИЩЕ** **ПЪНІНЕ** **ЧЕ** **АВ** **ЪЖС** **КЪ** **АКЪС** **АВАТ** **ДЪМІ-** **ТЪРЪШКО** **СТОЛНІКЪЛ** **ДЕ** **СЕ** **ВА** **А** **ФЛА** **КЪ** **АКЪС** **СКОС** **СТЪЛІН** **КА** **СЪ** **ХІЕ** **ТАРЕ** **ШИ** **ПЪТЪКЪРІНІК** **КЪ** **КАРТЪ** **ДОМНІН** **МЪЛЕ** **А** **АВА** **ХАТААМЪЛ** **КІ** **БОІ** **ШИ** **СЪІ** **АДЪКЪ** **АІЧЪ** **ЛА** **ДОМНІЧ** **МЪ** **ШИ** **СЪ** **А** **ШИ** **АЧЪ** **ПЪНІНЕ** **СЪ** **В** **ДЪ** **КЪЛЪГЪРІЛОР** **ШИ** **ЛОКЪЛ** **СЪШ** **ЦІЕ** **КЪЛЪГЪРІН** **ПРЕ** **ЪНДЕ** **АЕ** **СІВН** **ДІРЪСЕАЕ** **ШИ**

**ПРЕ** **ЪНДЕ** **АКЪС** **ХОТЪРЪТ** **ХОТАРНИЧІН** **ШИ** **АКЪС** **ПЪС** **СТЪЛ-** **ПІ** **ДІРЕПТЪ** **АЧЪЛ** **НИМЕ** **СЪ** **НЪ** **КЪТЪЖЕ** **А** **ЦІНЪ** **САВ** **А** **ВІРН** **АНАИТЪ** **КЪРЦІН** **НОАСТРЕ** **†** **САМ** **ГОСПОДІНЪ** **ВЕ-** **АКЪЛ** **(pecete)** **ПЪС** **ІАВ** **ВЪЛЪТ** **ЪРМЪ** **АН** **К** **(Iscăllitū):** **ГЪВРИЛАШ** **ВЕЛ** **ЛОГОФЕТ**.

No. 112.

Fără locū, (1644, octombre) (\*), hârtiă.

Dupre porunca lui Vasiliu vodă, George Boțulū delimitéză hotarele satului Silisce allū monastirii Pân-  
gărațū.

(Arhiva Statului).

† **ИДІКЪ** **ЕВ** **ГІСЪРГІВЪ** **БОЦЪЛ** **СКРИВ** **ШИ** **МЪР-** **ТЪРНЕСЪКЪ** **КЪ** **АЧАТЪ** **СКРИСОЛЪ** **А** **НОСТРЪ** **КЪМ** **МАВ** **ТРИ-** **МІС** **МЪРНЪ** **СА** **ДОМНЪЛ** **НОСТРЪ** **ІВ** **ВЪСИЛІБ** **ВОЕВОДА** **БОЖІН** **МИЛОСТІВЪ** **(cu mila lui Dumnezeu)** **ДОМНЪЛ** **ЦЪРІН** **МОЛДОВІН** **КА** **СЪ** **ХОТЪРАСЪКЪ** **ДІН** **ПРЕФЪР** **ЪН** **САТ** **АНЪМЪ** **СИЛІЩЕ** **Д** **ЦІНЪТЪЛ** **НЪМЦЪЛЪ** **ПЕ** **АЛМАШЪЛ** **ЧЪЛ** **МІК** **КАРЕ** **ІАСТЕ** **А** **МЪНЪСТІРІН** **ПЪН-** **ГЪРЪЦЪЛ** **ШИ** **МЕРГЪНЪ** **ЛА** **НЪМІТЪЛ** **ЛОК** **АМ** **АВЪНАТ** **ПРЕ** **ТОЦІ** **ВМЕНИ** **ВЪТЪРНІ** **ШИ** **ПРЕ** **ТОЦІ** **МЕЦІАШІН** **ДІ** **ПРИН** **ПРЕЖЪР** **ШИ** **ДІ** **ПРЕ** **ЪРНІЧІАЕ** **ШИ** **СКРИСО-** **РІАЕ** **ДЕЛА** **РЪНОСАТЪЛ** **ДОМНЪЛ** **НОСТРЪ** **ІВ** **ПЕ-** **ТЪРЪ** **ВОЕВОДА** **ШИ** **АМ** **АЧЕПЪТ** **ДІ** **ЛА** **ПЕТРИАЕ** **АКЪ** **Д** **СТЪНКА** **ЧА** **МАРЕ** **ШИ** **ПОГОРН** **СЪПЪ** **ПІСКЪЛ** **Д** **ДРЕП-** **ТЪЛ** **ЛОКЪЛЪ** **Д** **МАТКА** **НЪРЪСЪЛІ** **ЧЕ** **ВІНЕ** **ДЕСПРЕ** **ХЪР-** **КЪЛ** **ШИ** **ДЕ** **АКОЛО** **ДРЕПТЪ** **Д** **ГРОЛЪ** **МЪЛАЮЛЪ** **ЧЕ** **ІА-** **СТЕ** **Д** **ДРЕПТЪЛ** **ГЪРН** **БАЛІН** **КЪКЪЧІ** **ШИ** **ДЕ** **АКОЛО** **СЪПЪ** **МАРІНІНЕ** **Д** **КАПЪ** **КІЧОРЪЛІ** **ДІН** **МІЖЛОК** **АЪНГЪ** **МОЧИРАА** **КЪКЪЦІ** **АТРО** **МОВІАІЦЪ** **КАРН** **ІАСТЕ** **СЪПЪ** **ГРОНА** **КОЪЛІ** **АЪТЪРЕ** **КЪ** **ВАЛЕ** **КЪКЪЧІ** **ШИ** **АКОЛО** **САВ** **ФЪКЪТ** **БОУР** **АТЪРЪН** **УВЪСТЪРЪ** **АЪНГЪ** **ЧЕЛ** **ВЕКЮ** **ШИ** **АПЪКЪ** **КІЧОРЪЛ** **ДІН** **МІЖЛОК** **ЛА** **ДЪЛЪ** **Д** **ПЪ-** **ДЪРЕ** **ПЪНЪ** **ІАСЪ** **ДІ** **ФЪНТЪНА** **АВІ** **БЪРІАН** **ШИ** **ДІН** **ФЪНТЪНА** **АВІ** **БЪРІАН** **ДІ** **ДРЕПТЪЛ** **ЛОКЪЛІ** **Д** **ФЪН-** **ТЪНА** **РОГОЗЪ** **ШИ** **ДІН** **ФЪНТЪНА** **РОГОЪЗЪ** **ДІ** **ЛАКЪЛ** **ПОРЪЛІ** **ШИ** **ДІН** **ЛАКЪЛ** **КЪЛМЪ** **ДЪЛЪЛІ** **БЪНІ-** **ЛЪ** **ПЪНЪ** **АТЪРЪН** **ЩЕЖАР** **ЪНДЕ** **АМ** **А** **ФЛАТ** **БО-** **УРЪЛ** **ВЕКЮ** **ШИ** **ДЕ** **АКОЛО** **ТОТ** **КЪЛМЪ** **ДІ** **УОС** **ПЪН-** **ТЪРН** **ПЛОП** **АТЪРЪ** **КАРЕЛЕ** **АМ** **А** **ФЛАТ** **БОУРЪЛ** **ВЕКЮ** **ШИ** **ПЪН** **ДІ** **БЪЛЪЛ** **АВІ** **БЪЛХІК** **ШИ** **АПЪКЪ** **КІЧОРЪЛ** **ДІН** **МІЖЛОК** **ШИ** **ПОГОАРЪ** **ДІ** **ГЪРА** **НЪРЪСЪЛІ** **РЪКІЦІН** **ШИ** **АПЪКЪ** **НЪРЪЛ** **ДІ** **УОС** **ПЪН** **ДІ** **МІТОХ** **ШИ** **ПЪНЪ** **ДІ** **МАТКА** **АЛМАШЪЛІ** **ШИ** **АПЪКЪ** **МАТКА** **ВЕКЕ** **А** **АЛМАШЪЛІ** **ДІ** **СЪС** **ШИ** **ІАСЪ** **ДІ** **ГЪРА** **ДРЪ-**

(\* Data se cunoșce din documentulū publicatū sub No. 56.

МСАСИ ШИ ДРЕНТ АА ФАНТЪНА ААКЪ ШИ ДНТРО МОБИ-  
ЛИЦЪ БИДЕ ИАСТЕ ДРЪМБА ВЕКЮ ШИ ДЕ АКОЛО ИР  
ШИ ДИ ПЕТРИЛЕ ААБЕ ДЕ БИДЕ САС ДИЧЕНСТ ХОТАРБА  
ШИ АНА АМ АФААТ ТОТ АДИБЪРБА ШИ ТОАТА ДРЕНТА-  
ТЕ ПРИИ ВАМИНИ БЪНИ ШИ КЪ ПРИИМРЕ ТЪТЪРОР МЕ-  
ЦИАШИЛОР САС ДАТ АЧАСТЪ СКРИСОАРЕ ДИ ХОТРАТ АА МЪ-  
НА КЪАВЪЗРИЛОР УТ ПЪНГЪРЯЦ КА СЪ СТЪПНИКЪКА  
ШИ ФАКЪШИ ДРИСЪРИ ГОСПОД (domnesei) ШИ АЪ ФОСТ  
ФАЦЪ СВЪРАПИСЪН ЕРЪМЕН ДИ МЪНЪСТИРЪ БИСТРИ-  
ЦИ ШИ ІОСИФЪ ДИЛА МЪНЪСТИРЪ РЪШКА ШИ ТО-  
ЦИ МЕНІАШИИ ДИИ ПРЕУЪР: † (Iscăliți:) ГЪСЪРГИЪ  
БОЦЪА (pecete). СВЪРАПИСЪН ЕРЪМЕН УТ БИСТРИ-  
ЦЪ (pecete). МАТЪИ ВЪТАХ. † ИОСИФЪ. (pecete)  
КИРИА ДИАК.

No. 113.

*Fără locu și dată (\*), hărtiă.*

Simeone Țira, mare vătafă de Suceva, și 9 mar-  
turi raportează vel-logofetului despre numărul vecini-  
loru în partea satului Vasouții, ce o cumperase hat-  
manul Șeptelici dela Gréca.

(Originalele, care a fostu în posesiunea mea, l'amă depusă  
la Archiva Statului).

† ДНТРО ТОТ ЧИНСТИТЪА ШИ ПРЕ ДЪ-  
ПЪ ДЪМНЕЗЪС МСАТ НЕДЕЖАДИТОР ПЪРИН-  
ТЕЛЕ НОСТРО ЛОГОФЕТЕ. ДЪМ ШИРЕ ДЪМІИ-  
ТАЛЕ. КАЪ ВЕНИТ АА НОІ ЧИНСТИТА КАРТЪ МЪРІИ САЛЕ  
ДОМЪС НОСТРО. КА СЪ МЪРЪЕМ АА САТ АА ВАСКЪЪЦИ  
ШИ СЪ СТЪПНЕМ ВАМЕНИ БЪНИ ДЕ ПРЕН ПРЕЮР СЪ ДН-  
ТРЕВЪМ. ДЕ У КЪМЪХРАТЪРЪ ЧАЪ КЪМЪХРАТ ВАСИЛІЕ  
ШЪПТЪЛИЧ ЧАЪ ФОСТ ХАТМАН ДЕЛА ГРЪКЪА. А ПА-  
ТРАА ПАРТЕ ДЕ САТ. ШИ КЪЦІ ВЕНИИ АЪ ФОСТ ДЕ МО-  
ШІЕ. ДНТРАЧАА ПАРТЕ А ГРЪКЪИ. ДЕЧ НОІ АМ СТЪП-  
СЪ ВАМЕНИ БЪНИ МЕНІАШІ ДЕ ПРЕН ПРЕЮР ШИ ІАМ ДН-  
ТРЕБАТ. ШИ АШЪ АЪ СІСЪ ЕИ КЪТРО НОІ. КЪМ ЦІЪС КЪ  
СЪФЛЕТЕАЕ АУР. КЪ АЪ ФОСТ СЪ ВЕНИИ ДЕА КІАМЪ ДАН-  
ЧЮА ДИ ПАРТЪ ГРЪКЪИ. ИР ДЪПЪ АЧАА ААЪ ЦЪ-  
ИСТ ГЛИГОРЧЪ ШЪПТЪЛИЧ. ШИ ИРЪШ ААТ ВЕНИИ  
АНЪМЕ КОЗМА. АЪ ФОСТ ДИ ПАРТЪ ГРЪКЪИ. ШИ  
ІАМ АФААТ ШИ ВАТРА КАСЕИ ДИ ПАРТЪ ГРЪКЪИ. ИР  
ДЪПЪ АЧЪА АЪ ФЪЦІТ ДЪЪ ДНЕЛАТ ХРЪНИИ-  
ДЪСЪ ПРЕН ЦАРЪ. ШИ АНОІ АЪ ВЕНИТ КЪ ФЕ-  
ЧОРІИ СЪІ ШИ САС АШЕЗАТ ДЕ ШЪДЕ КЪ ФЕЧОРІИ  
СЪИ ПРЕ ПАРТЪ ФЪТЕАУР ГЛИГОРЧІИ ШЪПТЪЛИЧ.

(\* Înainte de 1650, precumă dovedescе numele hatmanului Vasi-  
liu Șeptelici, mortu în 1621. Veđi *Letopisecele*, t. 1, p. 244.

ШИ ДАНЧЮА АРЕ ШИ КАСЪ ШИ ШЪДЕ ДИ ПАРТЪ ГРЪ-  
КЪИ. ШИ ДИСЪШ МЪРЪРЕСКІЕ КАЪ ФОСТ ТОТ А ГРЪ-  
КЪИ ДЕ ІАЧАСТА АЪМ ЦИРЕ ДЪМІИТАЛЕ. ШИ МНО-  
СТИВЪА ДЪМНЕЗЪС СЪ ДЪРЪМЪСКЪ ДЪМІИТАЛЕ  
БЪИЪ НАЧЕ ШИ СЪНЪТАТЕ ДЪМІИТАЛЕ ШИ А  
ТОАТЪ КАЪ ДЪМІИТАЛЕ УТ ГОСПОДА (dela  
D-deu) АМНИ. †

† МАІ МИК ФЕЧОРЪА ДЪМІИТАЛЕ СИМІ-  
СЪН ЦЪРА БЕА ВЪТАГ ВОЛОСТИ СЪВАВЪСЪОН (allu jude-  
țului Sucevei). ШИ МИРСЪН ДЕ КЪРЪПЧІЪ. ШИ ГІ-  
СЪРГІЕ ДЕ АКОЛЪ. ШИ ПЪТРАШКО ДЕ РОМЪНЪ-  
ЦИ. ШИ ГЪСЪРГІЕ ДЕ КОМЪРЕЦИ. ШИ ТОАДЪР  
ДОХАТКЪ. ШИ НИКОАРЪ БРАХЪ. ШИ КОСТЪ  
ДЕ КЪЛИНЪЦИ. ШИ ПОПА ТОМА УТ (dela) СИРЪТ.  
И РАД АРЕЪРЪ.

### Fragmente documentali.

No. 114.

*Leopole, 1572, maiu 3.*

Nota municipalității leopolene despre vinulă, cum-  
părată pentru prîimirea lui Bogdanu-vodă, allungatū  
din Moldova de către Ionașcu vodă.

(In archiva municipale dela Leopole, MS. sub No. МСХС,  
p. 22)

Sabbatho, die Inventionis Sanctae Crucis,  
pro sex ollis vini ad excipiendum Bohdanum Pa-  
latinum Moldaviae in civitatem Leopolim advectum,  
4 zl.

Sămbeta, în ziua aflării Santei Crucii, s'a  
plătitu 4 zloți pentru șesse vase de vinu pentru  
prîimirea Domnului moldovenescu **Bogdanu**,  
sossitu în orașul **Leopole**.

### Documente publicate române.

No. 115.

*Westminster, 1427, 8 iuliu.*

Regele Angliei Enricu VI accordă emigrantelui  
romănu Radu, banu de Craiova, fugitu din cauza pă-  
gănilorū, uă pensiune anuale de 40 libre de argintū.

(Originalele latinu cu uă traducere romănu s'a publicatū în și-  
ariulū meu *Lumina*, t. 1, p. 7.)

No. 116.

*Londra, 1434, maiu 10.*

Consiliariu regesci, în puterea documentului pre-  
cedinte, incuviințeză a se plăti banului Radu 20 libre  
de argintū pentru semestrulū atunci espiratū.

(Ibidem)